

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 63/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2014

鑑於透過第61/2010號行政長官批示，譚光民被委任為樓宇維修基金行政管理委員會主席；

Considerando que, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2010, Tam Kuong Man foi nomeado presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial;

考慮到譚光民因退休而自二零一四年一月一日起終止在房屋局的職務；

Considerando que Tam Kuong Man cessou funções no Instituto de Habitação, por motivo de aposentação, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

一、委任郭惠嫻為樓宇維修基金行政管理委員會主席；

1. É nomeada Kuoc Vai Han como presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial;

二、委任楊錦華為樓宇維修基金行政管理委員會候補主席；

2. É nomeado Ieong Kam Wa como presidente suplente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial;

三、上述主席及候補主席的委任分別自二零一四年一月一日及二零一四年一月二十一日起產生效力。

3. As nomeações do presidente e do presidente suplente acima mencionadas produzem efeitos a partir dos dias 1 e 21 de Janeiro de 2014, respectivamente.

二零一四年三月二十一日

21 de Março de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 64/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2014

鑑於透過第289/2013號行政長官批示，譚光民被委任為房屋局行政管理委員會主席；

Considerando que, pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2013, Tam Kuong Man foi nomeado presidente do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH;

考慮到譚光民因退休而自二零一四年一月一日起終止在房屋局的職務；

Considerando que Tam Kuong Man cessou funções no Instituto de Habitação, por motivo de aposentação, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014;

考慮到郭惠嫻自二零一四年一月一日起被委任為房屋局代局長；

Considerando que Kuoc Vai Han foi nomeada presidente, substituta, do IH, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第七條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為房屋局行政管理委員會成員，為期一年：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, pelo período de um ano:

(一) 主席——房屋局代局長郭惠嫻；

1) Presidente — Kuoc Vai Han, presidente, substituta, do IH;

(二) 委員——房屋局代副局長楊錦華。

2) Vogal — Ieong Kam Wa, vice-presidente, substituto, do IH.

二、上述主席及委員的委任分別自二零一四年一月一日及二零一四年一月二十一日起產生效力。

三、由第289/2013號行政長官批示委任的房屋局行政管理委員會其他委員，仍維持至有關任期屆滿為止。

二零一四年三月二十一日

行政長官 崔世安

第 65/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新中國新聞有限公司簽署有關提供網上專供資訊服務之合同。

二零一四年三月二十四日

行政長官 崔世安

第 66/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零一四年五月十五日起為期一年：

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

委員——高開賢；

委員——蘇振輝；

委員——陳曉筠；

委員——孫家雄；

委員——黃善文；

委員——陳敬紅。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一四年三月二十五日

行政長官 崔世安

2. As nomeações do presidente e do vogal acima mencionadas produzem efeitos a partir dos dias 1 e 21 de Janeiro de 2014, respectivamente.

3. As nomeações dos restantes vogais do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, efectuadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2013, mantêm-se válidas até ao termo dos respectivos mandatos.

21 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via *internet*, a celebrar com a N.C.N. Limited.

24 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados vogais da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2014:

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In;

Vogal — Kou Hoi In;

Vogal — Sou Chan Fai;

Vogal — Chan Hio Wan;

Vogal — Shuen Ka Hung;

Vogal — Vong Sin Man;

Vogal — Chan Keng Hong.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

25 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 67/2014 號行政長官批示

鑒於有需要讓居民可收看到能滿足其合理期望的一系列基本電視頻道；

鑒於收費電視地面服務承批人與公天服務商簽定的協議將於二零一四年四月二十一日期滿；

因此，必須盡快以直接磋商方式對基本電視頻道接收的支援服務進行批給，以保障廣大居民的利益。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》第五條第二款、第二十三條第一款a)項以及第二十四條a)項的規定，作出本批示。

一、豁免進行公開競投以作出對基本電視頻道接收的支援服務的批給。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一四年四月一日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官二零一四年三月二十日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與美佳發展有限公司於二零一零年九月二十日在華逸飛私人公證員第3冊第87頁及續後數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為F1A地段轉租合同之附加合同的第三條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一四年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2014

Sendo necessário proporcionar aos cidadãos o acesso a uma série de canais de televisão básicos que permitam responder às suas expectativas razoáveis;

Devido ao termo, em 21 de Abril de 2014, do acordo celebrado entre a concessionária do serviço terrestre de televisão por subscrição e os fornecedores do serviço de antena comum;

Cumprir proceder, com a maior celeridade possível, à concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos através de ajuste directo, com vista a garantir o interesse da população.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º, na alínea a) do n.º 1 do artigo 23.º e na alínea a) do artigo 24.º da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

1. É dispensada a realização de concurso público para atribuição da concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

1 de Abril de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2014:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao Contrato de Subarrendamento, exarado no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrado a fls. 87 e seguintes do livro n.º 3, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Imobiliário Mei Kai, Limitada, referente ao Lote F1A, situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2005, II Série, de 20 de Julho.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一四年一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李雅儀、吳梁貴好及程北雁，自二零一四年三月十七日起，在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員，為期六個月。

透過簽署人二零一四年三月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，生效日期分別如下：

Elena Rodriguez Valdez，自二零一四年三月十四日起生效；

鄧麗荷，自二零一四年三月十八日起生效。

透過簽署人二零一四年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改關積均在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2014:

Lei Nga I, Ung Leong Kuai Hou e Cheng Pak Ngan — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 3 de Março de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Elena Rodriguez Valdez, a partir de 14 de Março de 2014;

Tang Lai Ho Pereira, a partir de 18 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 13 de Março de 2014:

Kuan Chek Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Março de 2014.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

第 13/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂購買供身份證明局使用的“資訊設備系統

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 13/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de reparação e manutenção do hardware do sistema

AS/400、pSeries及刀鋒伺服器的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

二零一四年三月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年三月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

dos equipamentos informáticos AS/400, pSeries e Servidor Blade e de assistência dos *softwares*» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

20 de Março de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Março de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 66/2014 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-68，項目為“經常轉移——公營部門——其他——人才發展委員會”的款項作出分配；

在行政長官辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第13/2013號法律第九條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-68，項目為“經常轉移——公營部門——其他——人才發展委員會”，金額為\$8,603,300.00（澳門幣捌佰陸拾萬叁仟叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 5,749,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 1,568,000.00
01-01-02-02	年資獎金.....	\$ 49,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 413,000.00
01-01-03-02	年資獎金.....	\$ 24,500.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資.....	\$ 1,113,000.00

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2014

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01- divisão 02, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-68 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Desenvolvimento de Talentos;

Sob proposta do Gabinete do Chefe do Executivo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01- divisão 02, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-68, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Desenvolvimento de Talentos, na importância de \$ 8 603 300,00 (oito milhões, seiscentas e três mil e trezentas patacas) é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 13/2013, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 5 749 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 1 568 000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 49 000,00
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	Remunerações	\$ 413 000,00
01-01-03-02	Prémio de antiguidade.....	\$ 24 500,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 1 113 000,00

01-01-05-02	年資獎金	\$	35,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$	1,078,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞		
01-01-07-00-99	其他	\$	200,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$	330,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$	82,600.00
01-02-00-00	附帶報酬		
01-02-03-00	超時工作		
01-02-03-00-01	額外工作	\$	185,000.00
01-02-05-00	出席費	\$	184,800.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$	210,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金		
01-02-10-00-11	職務終止補償	\$	100,000.00
01-03-00-00	實物補助		
01-03-01-00	私人電話	\$	5,000.00
01-05-00-00	社會福利金		
01-05-01-00	家庭津貼	\$	105,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$	16,000.00
01-06-00-00	負擔補償		
01-06-03-00	交通費——負擔補償		
01-06-03-01	啟程津貼	\$	15,000.00
01-06-03-02	日津貼	\$	27,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償...	\$	8,400.00

02-00-00-00	資產及勞務	\$	2,490,000.00
02-01-00-00	耐用品		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		
02-01-04-00-02	書刊及技術文件	\$	8,000.00
02-01-07-00	辦事處設備	\$	8,000.00
02-02-00-00	非耐用品		
02-02-04-00	辦事處消耗	\$	40,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品		
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	\$	2,000.00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	\$	48,000.00
02-02-07-00-99	其他	\$	10,000.00
02-03-00-00	勞務之取得		
02-03-01-00	資產之保養及利用		
02-03-01-00-05	各類資產	\$	14,000.00
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 ...	\$	70,000.00

01-01-05-02	Prémio de antiguidade	\$	35 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos ..	\$	1 078 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-00-99	Outras	\$	200 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$	330 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$	82 600,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias		
01-02-03-00	Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$	185 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$	184 800,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$	210 000,00
01-02-10-00	Abonos diversos — numerário		
01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções	\$	100 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie		
01-03-01-00	Telefones individuais	\$	5 000,00
01-05-00-00	Previdência social		
01-05-01-00	Subsídio de família	\$	105 000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$	16 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos		
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$	15 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$	27 000,00
01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$	8 400,00

02-00-00-00	Bens e serviços	\$	2 490 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros		
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-02	Livros e documentação técnica	\$	8 000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria ...	\$	8 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros		
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$	40 000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfecção	\$	2 000,00
02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas	\$	48 000,00
02-02-07-00-99	Outros	\$	10 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens		
02-03-01-00-05	Diversos	\$	14 000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	70 000,00

02-03-06-00	招待費.....	\$	80,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳		
02-03-07-00-01	廣告費用.....	\$	80,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動.....	\$	300,000.00
02-03-08-00	各項特別工作		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯.....	\$	380,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔		
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作.....	\$	546,000.00
02-03-09-00-06	銀行手續費.....	\$	4,000.00
02-03-09-00-99	其他.....	\$	900,000.00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$	9,000.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員.....	\$	5,000.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）.....	\$	4,000.00

資本開支

07-00-00-00	投資.....	\$	355,000.00
07-10-00-00	機械及設備.....	\$	355,000.00
	總開支.....	\$	8,603,300.00

二零一四年三月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 67/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第一款、第六條第一款及第八條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為社會協調常設委員會成員：

（一）經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款c）項所指的執行委員會成員：

（1）行政當局的代表：

黃志雄（協調員）；

02-03-06-00	Representação	\$	80 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	Encargos com anúncios.....	\$	80 000,00
02-03-07-00-02	Acções na RAEM.....	\$	300 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução.....	\$	380 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	Trabalhos pontuais não especializados.....	\$	546 000,00
02-03-09-00-06	Despesas bancárias de expediente.....	\$	4 000,00
02-03-09-00-99	Outros	\$	900 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$	9 000,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal	\$	5 000,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-03	FSS (enc. entidade patronal)	\$	4 000,00

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos	\$	355 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento...	\$	355 000,00
	Total de despesas.....	\$	8 603 300,00

21 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 4.º, n.º 1 do artigo 6.º e n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados os membros do Conselho Permanente de Concertação Social:

1) Nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros da Comissão Executiva são:

(1) Representantes da Administração:

Wong Chi Hong — Coordenador;

蘇添平（副協調員）。

（2）代表僱主組織的代表：

黃國勝；

蕭志偉。

（3）代表勞工組織的代表：

談寶容；

李振宇。

（二）經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款d）項所指代表僱主組織的代表：

（1）正選：

余健楚；

鄧君明；

劉永誠。

（2）代任：

王彬成；

馮信堅；

莫志偉。

（三）經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第三條第一款e）項所指代表勞工組織的代表：

（1）正選：

鄭仲錫；

張文寬；

梁孫旭。

（2）代任：

趙步雲；

蔡錦富；

蘇偉良。

二、委任丁雅勤為社會協調常設委員會秘書長。

三、廢止第70/2013號經濟財政司司長批示。

四、本批示自二零一四年四月十七日起生效。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

Sou Tim Peng — Coordenador-adjunto.

（2）Em representação das organizações representativas dos empregadores:

Vong Kok Seng;

Sio Chi Wai.

（3）Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

Tam Pou Iong;

Lei Chan U.

2) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros das organizações representativas dos empregadores são:

（1）Efectivos:

U Kin Cho;

Tang Kuan Meng José;

Lau Veng Seng.

（2）Substitutos:

Wong Pan Seng;

Fong Son Kin;

Mok Chi Wai.

3) Nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, os membros das organizações representativas dos trabalhadores são:

（1）Efectivos:

Chiang Chong Sek;

Cheong Man Fun;

Leong Sun Iok.

（2）Substitutos:

Chio Pou Wan;

Choi Kam Fu;

Sou Pedro.

2. É nomeada Teng Nga Kan para exercer o cargo de secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social.

3. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2013.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 17 de Abril de 2014.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 68/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

戴建業及黃若禮——理事會理事；

鍾聖心——監事會監事；

梁維特——諮詢會主席；

黃志雄、關翠杏、黃國勝及林浩然——諮詢會委員；

婁桃絲——股東大會秘書。

二、上述委任由二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 69/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b) 項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任孫家雄，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長，具執行職能，由二零一四年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Tai Kin Ip e Wong Yeuk Lai Alan, como vogais da Direcção;

Chong Seng Sam, como vogal do Conselho Fiscal;

Leong Vai Tac, como presidente do Conselho Geral;

Wong Chi Hong, Kwan Tsui Hang, Vong Kok Seng e Lam Hou Iun, como vogais do Conselho Geral;

Rita Botelho dos Santos, como secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2014.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Shuen Ka Hung, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 70/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任莫苑梨，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長，具執行職能，由二零一四年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一四年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年三月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 50/2014 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“理光（香港）有限公司”簽訂“『租賃影印機2部』（租賃期為五年）”之合同。

二零一四年三月二十四日

保安司司長 張國華

二零一四年三月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão eventual de serviço, Mok Iun Lei, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

26 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Março de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aluguer de duas máquinas de fotocópia (período de aluguer de cinco anos)», a celebrar com a Companhia «Ricoh (Hong Kong), Limitada».

24 de Março de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Março de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及一等關員周凌子，編號85920，由二零一四年三月二十八日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一四年三月二十六日於海關

副關長 賴敏華

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一四年三月十日作出的批示：

雷子桑及黃威威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一四年五月十三日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一四年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，連同十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款a)項的規定，徵用行政公職局第二職階二等翻譯員Eva Maria Van到本局擔任第一職階一等翻譯員之職務，追溯自二零一四年三月三日起生效，為期一年。

二零一四年三月二十四日於新聞局

局長 陳致平

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2014:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora de primeira alfandegária n.º 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 28 de Março de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Março de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director deste Gabinete, de 10 de Março de 2014:

Loi Chi San e Wong Wai Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2014:

Eva Maria Van, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 118.º, n.º 1, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Março de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 10 de Fevereiro de 2014:

Choi Ieng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato,

一職階一等技術輔導員徐英儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年二月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員洪情霞在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階二等技術員吳鈞杰在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年四月十日起生效。

二零一四年三月二十五日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一四年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

楊秀姬，自二零一四年三月二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

林淑賢及鍾展恆，自二零一四年三月二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

馮禮諾及李麗施，自二零一四年三月二日起轉為第二職階首席公關督導員，薪俸點為365點。

按簽署人於二零一四年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da signatária, de 25 de Fevereiro de 2014:

Hong Cheng Ha, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da signatária, de 14 de Março de 2014:

Ng Kuan Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Março de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Ieong Sao Kei, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Março de 2014;

Lam Sok In e Chong Chin Hang, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Março de 2014;

Fong Lai Noi e Lei Lai Si, para assistentes de relações públicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 24 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

羅景文，自二零一四年三月二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

李紅梅，自二零一四年三月二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零一四年三月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

Lo Keng Man, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Março de 2014;

Lei Hong Mui, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一四年三月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強的散位合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機劉海峰及李春勝的散位合同續期一年，分別自二零一四年三月二十三日及四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第六職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2014:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2014.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2014:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Lao Hoi Fong e Lei Chon Seng, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março e 1 de Abril de 2014, respectivamente.

Lao Nei Na, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2014:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Leong Man Ioi, Lam Keong Chon e Tou Wang Kei, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual

本局第一職階一等高級技術員梁敏蕊、林強俊及杜宏基的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一四年二月十四日起生效。

按本局副局長於二零一四年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的散位合同續期一年，自二零一四年三月二十八日起生效。

二零一四年三月二十六日於法務局

局長 張永春

para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2014:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一四年三月二十五日之批示：

本局第六職階散位勤雜人員羅柱超——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第57/99/M號法令第一百一十八條第二款a)項的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一四年一月一日起生效。

二零一四年三月二十六日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Março de 2014:

Lo Chu Chio, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 26 de Março de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一四年二月二十八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，郭志強學士在本署擔任綠化處處長的定期委任獲續任一年，自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Fevereiro de 2014:

Licenciado Kuok, Chi Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Espaços Verdes Urbanos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 1 de Abril de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十日作出的批示：

(一) 衛生局退休第五職階第一職等衛生助理員張生之遺孀蘇秀珍，退休及撫卹制度會員編號14613，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員鄭明權，退休及撫卹制度會員編號50610，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之治安警察局第三職階副警務總長梁偉強，退休及撫卹制度會員編號47546，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2014:

1. Sou Sao Chan, viúva de Cheong Sang, que foi auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14613 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 22 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Meng Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50610 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Fevereiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Wai Keong, subintendente, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 47546 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第六職階警長甘鳳，退休及撫卹制度會員編號53791，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休第三職階一等警員陳貴添之遺孀黃少芳，退休及撫卹制度會員編號49514，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年一月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十日作出的批示：

治安警察局警員黃秀美，供款人編號3010030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人為長期服務獎勵金效力而計算的供款時間少於二十五年，根據同一法律第二十一條第一款之規定，訂定其無權取得長期服務獎勵金。

二零一四年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

1. Kam Fong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53791 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Sio Fong, viúva de Chan Kuai Tim, que foi guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, com o número de subscritor 49514 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 160 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2014:

Wong Sao Mei, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 3010030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma, por contar menos de 25 anos de tempo de contribuição para efeitos do cálculo do prémio de prestação de serviço a longo prazo.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日之批示：

本局顧問高級技術員余慧君學士，吳麗燕博士及Carlos Aníbal Sarmento Veiga學士，在二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，分別排名第一至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補由六月二十三日至第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局二等翻譯員羅翕昕學士，在二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條第四款聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等翻譯員，以填補由六月二十三日至第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

梁永財——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第二職階勤雜人員之職務，薪俸點為120，自二零一四年二月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月四日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員劉鳳儀——應其要求解除有關合同，自二零一四年三月二十日起生效（自文化局開始擔任職務之日起）。

本局編制外合同第一職階二等督察譚德毅——應其要求解除有關合同，自其於文化局擔任職務之日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員程懿茵及陳靜雯——應其要求解除有關合同，自其於澳門監獄擔任職務之日起生效。

二零一四年三月二十五日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Licenciada Iu Wai Kuan, doutora Ung Lai In e licenciado Carlos Aníbal Sarmento Veiga, técnicos superiores assessores, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Licenciada Belmira Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora de 2.ª classe, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Leong Weng Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro (C.P.A.), a partir de 9 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2014:

Lau Fong I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Março de 2014 (data de início de funções no Instituto Cultural de Macau).

Tam Tak Ngai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções no Instituto Cultural de Macau.

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2014:

Cheng I Ian e Chan Cheng Man — rescindido, a seus pedidos, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一四年三月四日之批示：

應陳紫欣的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年四月十四日起予以解除。

按照本局副局長於二零一四年三月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，王港英在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同自二零一四年五月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一四年三月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，連燕芳及林穎濠在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同分別自二零一四年四月十四日及五月四日起獲續期一年。

二零一四年三月二十六日於財政局

局長 江麗莉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Março de 2014:

Chan Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Abril de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2014:

Wong Kong Ying Gonçalves — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Março de 2014:

Lin In Fong e Lam Weng Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Abril e 4 de Maio de 2014, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零一四年二月二十八日作出的批示：

譚耀添，為本局第二職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，獲批准長期無薪假，為期十年，自二零一四年四月三日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局散位合同第一職階勤雜人員岑淑儀，自二零一四年四月一日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Tam Io Tim, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Sam Sok I, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

茲聲明，本局第三職階特級普查暨調查員余慕蓮將於二零一四年四月一日起，徵用至終審法院院長辦公室擔任職務，為期一年。

二零一四年三月二十六日於統計暨普查局

代局長 楊名就

— Para os devidos efeitos se declara que I Teresa, agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, destes Serviços, requisitada para desempenhar funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a partir de 1 de Abril de 2014, pelo período de um ano.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一四年二月十二日、二月十九日、二月二十一日及三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉賢，自二零一四年三月六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

林輝，自二零一四年四月二十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

陳麗珊，自二零一四年三月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

林寶珠，自二零一四年四月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo，自二零一四年三月二十二日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

郭兆榮，自二零一四年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

容家倫，自二零一四年三月十七日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

陳素心及練慧春，自二零一四年四月八日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黎齊榮，自二零一四年五月二十三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

潘曉輝，自二零一四年五月二十七日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12, 19 e 21 de Fevereiro e de 10 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 6 de Março de 2014;

Lam Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 20 de Abril de 2014;

Chan Lai San, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Março de 2014;

Lam Pou Chu, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Abril de 2014;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Março de 2014;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2014;

Iong Ka Lon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Março de 2014;

Chan Sou Sam e Lin Wai Chon, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Abril de 2014;

Lai Chai Weng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Maio de 2014;

Pun Io Fai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Maio de 2014;

吳慧儀，自二零一四年四月四日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自局長於二零一四年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉振揮、王敬滔及葉光輝，自二零一四年四月四日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

張淑治，自二零一四年四月四日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改何偉彬在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一四年二月一日起轉為收取第九職階勤雜人員的220點薪俸。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改周炳因在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一四年三月二十一日起轉為收取第八職階輕型車輛司機的260點薪俸。

二零一四年三月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Chan Fai, Wong Keng Tou e Ip Kuong Fai, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Abril de 2014;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Ho Wai Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Chao Peng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改歐永棠在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一四年三月二十一日起生效。

二零一四年三月二十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2014:

Ao Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 24 de Março de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年三月二十五日批示核准之汽車及航海保障基金二零一四年度本身預算之第一次預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para Economia e Finanças, de 25 de Março de 2014:

汽車及航海保障基金本身預算

二零一四年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo

do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2014

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/Diminuição	實際金額 Valor actual
28-00	691	支出 Custos	0.00	335,700.00	335,700.00
		各項風險準備金 Provisões para riscos diversos			
28-01		呆帳及信貸風險準備 Provisões para créditos e cobranças duvidosas			
		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa			
29-00	612	其他費用及損失 Outros gastos e perdas	2,588,600.00	(335,700.00)	2,252,900.00
29-10		雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos			
		已付賠償 Indemnizações pagas			
		總額 Total			
			2,588,600.00	0.00	2,588,600.00

二零一四年三月二十日於汽車及航海保障基金——行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 20 de Março de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

人 力 資 源 辦 公 室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一四年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas

擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鍾桃華，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年四月一日起生效；

李秉任，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一四年四月二日起生效；

鄧慶堅，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一四年四月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改聶柏雄在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，自二零一四年四月十六日起生效。

二零一四年三月二十六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chong Tou Wa, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Abril de 2014;

Lei Fernando, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Abril de 2014;

Tang Heng Kin, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2014:

Lip Pak Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Março de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，關員梁紹豪自二零一四年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一四年三月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2014:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — renovada a sua requisição, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一四年二月十九日作出的批示：

朱樹，以散位合同形式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年三月二十四日起解除與本局簽訂的合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Fevereiro de 2014:

Chu Su, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 24 de Março de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一四年二月二十日作出的批示：

謝美華，本局第一職階首席技術輔導員——其個人勞動合同，由二零一四年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與黃建玲簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年五月二十三日起，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張亮霞及黎健民在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年六月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李駿在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年四月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員許健兒及黃麗仙，自二零一四年三月十三日起，獲確定委任出任該職位。

二零一四年三月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2014:

Che Mei Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2014:

Wong, Kin Ling Ester — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Maio de 2014.

Cheong Leong Ha e Lai Kin Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2014.

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2014:

Hoi Kin I e Wong Lai Sin, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2014.

Polícia Judiciária, aos 28 de Março de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月五日作出的批示：

林偉業，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年三月十七日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013:

Lam Wai Ip, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional de Macau — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Março de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十四日作出的批示：

莊少萍，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年三月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

黃錦榮，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年三月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年二月十日作出的批示：

吳家恒——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第九名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年二月二十四日作出的批示：

張慧敏——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第十一名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員，為期一年。

二零一四年三月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013:

Chong Sio Peng, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional de Macau — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2013:

Wong Kam Weng, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Estabelecimento Prisional de Macau — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 17 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2014:

Ng David, classificado em 9.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2014:

Cheong Wai Man, classificada em 11.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Março de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Bumactao, Juanito Vitales、陳帶喜、張美娟、樊紅波、林碧瑤、劉咏卿、李清苗、梁莉莉、羅柳顏及黃嘉萍的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士葉群輝、Juplo, Lilian

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

Bumactao, Juanito Vitales, Chan Luiz, Tai Hei, Cheong Mei Kun, Fan Hong Po, Lam Pek Iu, Lao Weng Heng, Lei Cheng Mio, Leong Lei Lei, Lo Lao Ngan e Wong Gar Ping — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Ip Kuan Fai, Juplo, Lilian Octavio, Kou Sio Kuan, Lao Hoi e Leong Soi In — renovados os contratos além do quadro,

Octavio、高少君、劉愷及梁瑞賢的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳敏姿、孔小瑩及羅新雨的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士林錦釗及余彩霞的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機李桂秋，自二零一四年一月十一日起生效；

第六職階重型車輛司機譚祥河，自二零一四年一月十八日起生效；

第二職階技術工人劉敏明，自二零一四年一月十二日起生效；

第三職階技術工人陳偉強及謝耀華，自二零一四年二月一日起生效；

第五職階技術工人黃繼雄，自二零一四年一月二日起生效；

第五職階技術工人黃德銘，自二零一四年一月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員柳克玲的散位合同獲續期六個月，自二零一四年一月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月八日之批示：

應李君儀之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一四年二月八日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一四年一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，黃偉東在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年一月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第8/2010號法律第九條第一款（二）項之規

pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2013:

Chan Man Chi, Hung Siu Ying e Lo San U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Lam Kam Chio e U Choi Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Kuai Chau, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2014;

Tam Cheong Ho, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2014;

Lau Man Meng, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Chan Wai Keong e Che Iu Va, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

Wong Kai Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Tak Meng, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2014:

Lao Hak Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2014:

Lei Kuan I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2014:

Wong Wai Tong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2014:

Kwok Kai Leung, Ng Va San, Chong Si Hoi, Ieong Sio Lei, Chan Ka In, Lam Mui Cheng, Cheong Tong Lin, Ho Iok Mui, Leong Fan, Fong Wai Teng, Tam Hun Lai, Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Lau Vai Ip, Wong Lai Mui, Ho Weng

定，郭啟良、吳華新、莊仕海、楊小莉、陳嘉賢、林梅清、張棟練、何玉梅、梁勛、馮慧婷、譚絢麗、陳惠敏、趙葉歡、劉偉業、黃麗梅、何穎芝、梁耀光、黃志明、林愛蓮、李棣華、譚麗容及楊麗霞在本局擔任編制外合同第三職階一等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席衛生督察，自二零一四年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年一月二十九日之批示：

應鄭嘉琪之要求，其在本局擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一四年二月十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年三月十八日的批示：

根據第7/2010號法律第七條、第八條及第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條、第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員(化驗職務範疇)六缺的最後成績名單分別排名第二及第二十一名的合格投考人阮詠欣及梁家俊，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階二等診療技術員。

按照副局長於二零一四年三月二十日之批示：

核准向雋永藥業一人有限公司發給“雋永藥房”准照，編號為第194號以及其營業地點為澳門氹仔南京街610號雄昌花園(第一、二、三座)地下L座，地址位於澳門羅白沙街昌明花園福星閣20樓C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳艷玲第E-1756號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳夢瑩——應其要求，中止第E-1868號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消馮時顯第W-0331號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Chi, Leong Io Kuong, Vong Chi Ming Domingos, Lam Oi Lin Irene, Lei Tai Va, Tam Lai Iong e Ieong Lai Ha, inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 9.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2010, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2014:

Chiang Ka Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Março de 2014:

Un Weng Ian e Leung Ka Chon, 20.º e 21.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 8.º e 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Março de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 194 de Farmácia «Chon Weng», com local de funcionamento na Rua de Nam Keng, n.º 610, Edifício Hong Cheong (Blocos 1,2,3), r/c «L», Taipa-Macau, à Farmacêutico Chon Weng Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Rua de Brás da Rosa, Jardim Cheong Meng (Fok Seng Kok), 20.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2014:

Chan Im Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1756.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Mong Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1868.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Si Hin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0331.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

慧賢堂醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0291，其營業地點位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座，持牌人為慧賢診療有限公司，法人住所位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一四年三月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Geleen Iris Go Celestino——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2176。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃仲瑜、何耀明——應其要求，分別中止第M-1834號及第M-1933號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林小霞、唐影彤、黃美娟、李佩珍——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號分別是：T-0300、T-0301、T-0302、T-0303。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一四年三月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

畢玉琴、陳思韻、甘曉暉——應其要求，分別中止第M-1482號、M-1612及第M-1788號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年三月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳標淑貞、余惠仙、梁健斌、林穎芝、林小婷、黃麗霞、張仲嫻、雷應韜、葉敏、梁華昌、馮嘉輝——應其要求，分別中止第M-1572、M-1628、M-1773、M-1800、M-1856、M-1871、M-1913、M-1936、M-1937、M-1961、M-2016號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$372.00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員孫靜雯，自二零一四年二月六日起，即在退休基金會擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一四年三月二十八日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento de Huixian Tang Clínica, situada na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0291, cuja titularidade pertence a Huixian Tang Clínica Lda., com sede na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Março de 2014:

Geleen Iris Go Celestino — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2176.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Chong U e Ho Io Meng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1834 e M-1933.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Sio Ha, Tong Ieng Tong, Wong Mei Kun, Lei Pui Chan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0300, T-0301, T-0302, T-0303.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Março de 2014:

Pat Iok Kam, Chan Si Wan e Kam Hio Fai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1482, M-1612 e M-1788.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Março de 2014:

Chang Pive Sok Cheng, U Wai Sin, Leong Kin Pan, Lam Weng Chi, Lam Sio Teng, Wong Lai Ha, Cheong Chong In, Loi Ieng Tou, Ip Man, Leong Wa Cheong, Fong Ka Fai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1572, M-1628, M-1773, M-1800, M-1856, M-1871, M-1913, M-1936, M-1937, M-1961 e M-2016.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sun Cheng Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2014, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões.

Serviços de Saúde, aos 28 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年一月二十三日批示：

郭小麗——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期二年，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年二月十七日批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，自二零一四年三月三十日起生效；

袁凱清，擔任青年廳廳長，自二零一四年四月一日起生效；

梁麗卿，擔任人事處處長，自二零一四年四月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年二月二十一日批示：

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490，自二零一四年三月二十九日起生效。

摘錄自本人二零一四年二月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，黃挺樺及甘少琴在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同獲續期二年，薪俸點為420，分別自二零一四年四月一日及二零一四年五月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

蕭詠恩，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一四年三月二十七日起生效；

吳秀珊及王浴楠，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年五月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2014:

Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, a partir de 30 de Março de 2014;

Un Hoi Cheng, como chefe do Departamento de Juventude, a partir de 1 de Abril de 2014;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 21 de Fevereiro de 2014:

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2014.

Por despachos da signatária, de 26 de Fevereiro de 2014:

Wong Teng Wa e Kam Sio Kam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril e 1 de Maio de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sio Weng Ian, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 27 de Março de 2014;

Ng Sao San e Wong Iok Nam, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Maio de 2014;

陳國香，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一四年四月四日起生效；

黃暉及廖艷芳，第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一四年三月十八日及二零一四年三月二十七日起生效；

歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一四年四月十七日起生效；

麥倩琦及蔡敏芝，第一職階一等技術員，薪俸點為400，分別自二零一四年四月十九日及二零一四年五月一日起生效；

梁艷芬，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一四年三月二十三日起生效；

黃振傑及秦振輝，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，分別自二零一四年三月十七日及二零一四年三月二十七日起生效；

梁翠姿，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一四年四月二十一日起生效；

尤良善，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一四年四月六日起生效；

吳笑好，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一四年四月十七日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年二月二十八日批示：

李旭陸——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一四年三月一日起生效。

二零一四年三月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Chan Kuok Heong, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Abril de 2014;

Vong Fai e Lio Im Fong, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 e 27 de Março de 2014, respectivamente;

Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Abril de 2014;

Mak Sin Kei e Choi Man Chi, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Abril e 1 de Maio de 2014, respectivamente;

Leong Im Fan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Março de 2014;

Wong Chun Kit e Chon Chan Fai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 e 27 de Março de 2014, respectivamente;

Leong Choi Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Abril de 2014;

Iao Leong Sin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Abril de 2014;

Ng Sio Hou, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 17 de Abril de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 28 de Fevereiro de 2014:

Lei Iok Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Março de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請鄧月英在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年三月二十四日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2013:

Tang Ut Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Março de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請唐麗明、劉鳳儀及左婉文在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，首位自二零一四年三月十九日起生效，其餘兩位自二零一四年三月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年三月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與Giorgio Erick Sinedino de Araújo重新簽訂個人勞動合同（不具期限），收取相等於第一職階二等高級技術員的薪俸點430點，自二零一四年三月二十日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與管弦樂重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在演藝學院擔任音樂教師，自二零一四年三月二十日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與翁斯貝重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門樂團樂師，自二零一四年三月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十四日作出的追認批示：

徐理在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，自二零一四年三月十四日起予以解除。

二零一四年三月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

Tong Lai Meng, Lau Fong I e Cho Un Man — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2014 para a primeira e 20 de Março de 2014 para as restantes.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2014:

Giorgio Erick Sinedino de Araújo — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo) com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Março de 2014.

Guan Xian Yue — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo) como professora de música do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Março de 2014.

Weng Sabei — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo) como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 21 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2014, com a devida ratificação:

Xu Li — rescindido o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, em vigor, a partir de 14 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 27 de Março de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用司徒妙愛自二零一四年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

Si Tou Mio Oi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

一月二十二日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用歐陽玉興自二零一四年二月十二日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭倩儀自二零一四年二月二十一日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月十三日作出的批示：

胡錫煥——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年三月十七日起續期一年。

林維歡及梁子鋒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年三月十九日起續期一年。

陳偉明及李康輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年四月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一四年一月十六日作出的批示：

梁秀敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點400的薪俸，自二零一四年四月一日起續期兩年。

熊蓓玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一四年四月三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月二十日作出的批示：

陳詠琪及潘詩媚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一四年四月三日起續期兩年。

曾憲清——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司

ce 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Ao Ieong Iok Heng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2014:

Cheang Sin I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2014:

Wu Seak Wun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2014.

Lam Wai Fun e Leong Chi Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

Chan Wai Ming e Lei Hong Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Janeiro de 2014:

Leong Sao Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2014.

Hong Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2014:

Chan Weng Kei e Pun Sze Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2014.

Chang Hin Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º es-

機職務的散位合同，自二零一四年四月十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年一月二十九日作出的批示：

伍淑晶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，薪俸點450的薪俸，自二零一四年四月十七日起續期一年。

楊時沛及梁彩容——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年四月二十一日起續期一年。

葉九仔——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年四月二十一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任第一職階首席督察蔡志鋒、何硯亢及林健恆，自二零一四年二月十四日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零一四年二月十日作出的批示：

余淑慧——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，自二零一三年十二月十日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

應顧金梅的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一四年四月一日起予以解除。

准 照 摘 錄

“陽光旅遊有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.”及英文名稱為“Shine Travel Service Ltd.”，於二零一四年三月二十五日獲發第0214號准照，持牌公司為“陽光旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.”及英文名稱為“Shine Travel Service Ltd.”。旅行社位於澳門北京街126號怡德商業中心9樓F座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一四年三月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2014:

Ng Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Abril de 2014.

Ieong Si Pui e Leong Choi Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2014.

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2014:

Choi Chi Fong, Ho In Kong e Lam Kin Hang, inspectores principais, 1.º escalão, em comissão de serviços, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2014:

Yu Suk Wai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 118.º do CPA, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Gu Jin Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2014.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0214, em 25 de Março de 2014, em nome da sociedade “陽光旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.» e em inglês «Shine Travel Service Ltd.», para a agência de viagens “陽光旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens e de Turismo Luz do Sol Lda.» e em inglês «Shine Travel Service Ltd.», sita na Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial «I Tak», 9.º andar, bloco F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Março de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零一四年三月四日之批示：

林家妍，本學院第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年三月十六日起生效。

馮若華，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

黃惠婷，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

陳秀媛及王英麗，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

馮妙嫦，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一四年三月二十六日起生效。

根據本學院院長於二零一四年三月十三日之批示：

林嘉惠，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，由二零一四年三月二十六日起生效。

二零一四年三月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Por despachos da presidente deste Instituto, de 4 de Março de 2014:

Lam Ka In, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2014.

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Chan Sao Vun e Wong Ieng Lai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Fung Mio Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 13 de Março de 2014:

Lam Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Março de 2014. —
A Vice-presidente do Instituto, Ian Mei Kun.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年三月二十七日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第四位的合格應考人第三職階特級技術輔導員蔡小媚、陳美儀、李卓紅及黃淑儀，獲確定委任為本基金人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李轉丁，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年五月六日起生效，薪俸點為305點；

區詠琴，第一職階特級技術輔導員，自二零一四年五月八日起生效，薪俸點為400點；

麥柳嫻及黃鎮華，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年五月九日起生效，薪俸點為305點。

二零一四年三月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Março de 2014:

Choi Sio Mei, Chan Mei Yee, Lei Cheok Hong e Wong Sok I Emily, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2014, II Série, de 19 de Março — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Chun Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Maio de 2014;

Au Wing Kum, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 8 de Maio de 2014;

Mak Lao Sim e Wong Chan Wa, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Maio de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Março de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一四年三月六日作出的批示：

何榮鋒，第一職階首席高級技術員、陳佩瑜，第一職階顧問高級技術員、周慶仙及鄭儂栢，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年四月四日，第二位由二零一四年五月一日，最後兩位由二零一四年五月三日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2014:

Ho Weng Fong, técnico superior principal, 1.º escalão, Chan Pui U, técnica superior assessora, 1.º escalão, Chao Heng Sin e Kuong Nong Pak, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2014 para o primeiro, 1 de Maio de 2014 para a segunda, e 3 de Maio de 2014 para os dois últimos.

摘錄自簽署人於二零一四年三月十一日作出的批示：

霍偉飈，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年三月九日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

林美英，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年五月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十三日作出的批示：

梁大海——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一四年四月三日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十四日作出的批示：

何婉玲及張潔婷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一四年四月三日起生效，為期一年。

二零一四年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2014:

Fok Wai Pio, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 9 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lam Mei Ieng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2014:

Leong Tai Hoi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Março de 2014:

Ho Un Leng e Cheong Kit Teng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改歐家維在本局擔任職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2014:

Ao Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º,

的編制外合同第三條款，獲任用為第一職階一等地形測量員，薪俸點305點，自二零一四年三月十二日起生效。

二零一四年三月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一四年五月一日起生效：

李家琰，續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

盧貴明，續聘為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

聲明

為著有關效力，茲聲明，*Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco*在本局以散位合同方式擔任第八職階技術工人，因達年齡上限，其職務由二零一四年三月十五日起終止。

二零一四年三月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 13 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2014:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Lou Kuai Meng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que *Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco*, assalariada, cessou funções como operária qualificada, 8.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 15 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Março de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

聲明

應李浩東之請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年三月二十六日起予以解除。

應孫翼鳴之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年三月三十一日起予以解除。

二零一四年三月二十五日於房屋局

代局長 郭惠嫻

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declarações

Para os devidos efeitos, *Lei Hou Tong*, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 26 de Março de 2014.

— Para os devidos efeitos, *Sun Iek Meng*, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 31 de Março de 2014.

Instituto de Habitação, aos 25 de Março de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一四年三月二十日批示核准之民航局二零一四年財政年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março do mesmo ano:

民航局二零一四年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 Despesas correntes	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	620,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	370,000.00
01	05	01	00	00	假期津貼 Subsídio de família	250,000.00
					總額 Total	620,000.00
						620,000.00

二零一四年三月十七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 17 de Março de 2014. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

運 輸 基 建 辦 公 室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日作出的批示：

何家豪——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期六個月，自二零一三年十一月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013:

Ho Ka Hou — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados,

定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

林智明——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

雷穎茹——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十五日作出的批示：

梁華根——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一三年十一月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十七日作出的批示：

蘇家正——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一三年十二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月三十日作出的批示：

應孔慶林之請求，其於本辦公室擔任第二職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年十二月二十八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十一日作出的批示：

繆燦業——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年一月一日起續期一年。

梁偉鑾及黃紹良——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年一月一日起續期一年。

何潔心——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年一月八日起續期一年。

林綠葉——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年一月三日起生效。

李兆鴻——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和

neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013:

Lam Chi Meng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Loi Weng U Estela, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2013:

Leong Wa Kan — admitido por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2013:

So Ka Ching — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2013:

Kong Heng Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2013:

Mio Chan Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Ricky Leong e Wong Sio Leong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Ho Kit Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Lam Lok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Lei Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8),

二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第五職階輕型車輛司機，薪俸點200，自二零一四年一月一日起續期一年。

孫潤珍及Rosa Maria Tang Pereira——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一四年一月一日起續期一年。

李景輝——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一四年一月四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十四日作出的批示：

麥海蘭——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年一月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月三日作出的批示：

陳凱俊——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

劉嘉龍——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，重新簽訂散位合同，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月三十日作出的批示：

王坤明——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年二月一日起續期一年。

傅嘉雯——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一四年二月一日起續期一年。

陳美涓——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Sun Ion Chan e Rosa Maria Tang Pereira — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Lei Keng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2013:

Mak Hoi Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2013:

Chan Hoi Chun — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2013:

Lau Ka Long — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2013:

Wong Kuan Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Fu Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Chan Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275,

二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零一四年二月一日起生效。

張麗燕——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，由二零一四年二月十五日起生效。

邱淑君——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二日作出的批示：

植美琪——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一四年一月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年一月六日作出的批示：

應林智明之請求，其於本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之編制外合同，自二零一四年三月三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年二月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

鄭艷霞——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

何翠怡——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

摘錄自簽署人於二零一四年一月十七日作出的批示：

歐淑櫻——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一四年三月三日起續期一年。

鄭志雄——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，由二零一四年三月十九日起生效。

neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Cheong Lai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Iao Sok Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2014:

Chek Mei Kei — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 6 de Janeiro de 2014:

Lam Chi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 3 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014:

Cheang Im Ha, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ho, Carolina Tsui Yee, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despachos do signatário, de 17 de Janeiro de 2014:

Ao Sok Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2014.

Cheang Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2014.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

江欣儀——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期一年，自二零一四年三月一日起生效。

李倩君——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期一年，自二零一四年三月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年二月十八日作出的批示：

鄧雪媚及張展健——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年四月四日起續期一年。

梁卓文——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一四年四月四日起續期一年。

梁智康——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年四月十八日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年三月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

徐志強——擔任第一職階一等技術員，薪俸點400；

梁珮玲——擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十日作出的批示：

馮沛洪——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一四年三月二十三日起生效。

二零一四年三月二十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2014:

Kong Ian I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2014.

Lei Sin Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2014:

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2014.

Leong Cheok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2014.

Leong Chi Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2014:

Choi Chi Keong, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leong, Pui Leong Inês, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2014:

Fong Pui Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2014.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 27 de Março de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.